Совет Безопасности

Distr.: General
30 November 2011
Russian
Original: English

Доклад Генерального секретаря об Отделении Организации Объединенных Наций в Бурунди

I. Введение

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 1959 (2010) Совета Безопасности, в которой Совет просил меня создать Отделение Организации Объединенных Наций в Бурунди (ООООНБ) для поддержки прогресса, достигнутого в последние годы в деле укрепления мира, демократии и развития в Бурунди, и информировать Совет об осуществлении мандата ООООНБ, которое в январе 2011 года заменило Объединенное представительство Организации Объединенных Наций в Бурунди (ОПООНБ). В настоящем докладе приводится обновленная информация об основных событиях, произошедших в Бурунди после представления моего седьмого доклада об ОПООНБ (S/2010/608) от 30 ноября 2010 года. В нем содержатся оценка проблем, мешающих укреплению мира в Бурунди, и описание деятельности Организации Объединенных Наций, призванной способствовать решению этих проблем.

II. Основные события

A. Политические события

2. После выборов 2010 года, которые международные наблюдатели признали свободными и справедливыми, а основные оппозиционные партии, принявшие участие только в муниципальных выборах, бойкотировали, Бурунди продолжала добиваться прогресса на ряде направлений процесса укрепления мира. Хотя положение в области прав человека требует уделения дополнительного внимания, следует отметить позитивные шаги, включающие в себя создание Национальной независимой комиссии по правам человека и Канцелярии Омбудсмена и подготовку к созданию в первом квартале 2012 года комиссии по установлению истины и примирению. Кроме того, правительство выразило готовность наладить диалог с внепарламентской оппозицией.

3. На политическую обстановку определяющее влияние по-прежнему оказывают факторы, возникшие в период после выборов 2010 года, прежде всего напряженность в отношениях между правительством и Демократическим альянсом за перемены-Икибири (ДАП-Икибири) — коалицией политических партий, которая прекратила участие в избирательном процессе. Эта коалиция, в

Просьба отправить на вторичную переработку

совокупности получившая около 27 процентов голосов на муниципальных выборах, состоявшихся в мае 2010 года, продолжала оспаривать итоги выборов и критиковать различные аспекты системы политического управления Бурунди. 26 августа 2011 года в рамках мероприятий, проводившихся в ознаменование первой годовщины начала второго срока его пребывания в должности, президент Пьер Нкурунзиза особо отметил, что правительство будет участвовать в диалоге, который, однако, не должен охватывать лишь ограниченную группу политиков, и призвал все политические партии готовиться к выборам 2015 года.

4. 25 июля 2011 года первый вице-президент Теранс Синингуруза созвал совещание зарегистрированных политических партий. На этом совещании первый вице-президент, повторив слова президента Нкурунзизы, прозвучавшие 30 июня, настоятельно призвал покинувших страну лидеров политических партий вернуться и заверил в принятии мер по обеспечению их безопасности. Он сообщил о том, что будет проводить с зарегистрированными политическими партиями ежеквартальные совещания, а министр внутренних дел будет проводить аналогичные совещания ежемесячно. ДАП-Икибири не участвовала в совещании, состоявшемся 25 июля, и бойкотировала второе совещание, состоявшееся 28 сентября. 24 августа ДАП-Икибири представила подробные требования, включавшие официальное признание этой коалиции, создание условий, благоприятствующих мирным переговорам, и восстановление Агатона Рвасы в должности лидера партии Национально-освободительные силы (НОС). Леонс Нгендакумана, выполнявший обязанности председателя коалиции, заявил, что ДАП-Икибири будет и далее настаивать на проведении переговоров с правительством.

5. Национальные, региональные и международные действующие лица, включая ООНБ, продолжают призывать правительство и внепарламентскую оппозицию начать конструктивный диалог, нормализовать отношения и избегать применения насилия. В этой связи мой Специальный представитель Карин Ландгрен провела ряд встреч с высокопоставленными государственными должностными лицами, представителями внепарламентской оппозиции и другими действующими лицами.

6. В рассматриваемый период в различных районах страны совершались нападения на гражданских лиц и представителей сил обороны и безопасности; особо следует отметить нападение на один из баров в Гатумбе (пригород Бужумбуры), которое было совершено 18 сентября и в ходе которого, по заявлению правительства, 39 человек были убиты и много людей было ранено. Широко сообщалось о том, что 27 сентября генерал-майор Адольф Ншимиримана, глава Национальной разведывательной службы, выступил с публичным заявлением, в котором обвинил Агатона Рвасу и ДАП-Икибири в совершении этих зверств, квалифицировав их как акт терроризма. ДАП-Икибири и г-н Рваса в октябре выступили с отдельными заявлениями, в которых отвергли обвинения в какой-либо причастности к нападению, совершенному в Гатумбе. Тем временем поступили заслуживающие доверия сообщения об арестах, задержаниях и убийствах членов оппозиции, в частности лиц, связанных с бывшим лидером НОС г-ном Рвасой. Авторы этих сообщений также обвиняли государственных чиновников и сотрудников служб безопасности, в частности Национальной разведывательной службы, в причастности к этим действиям.

7. Март и апрель ознаменовались обострением положения в плане безопасности, в частности в провинции Бужумбура-Рюраль. В этой провинции было обнаружено несколько тайников с оружием. В первых числах мая президент Нкурунзиза объявил о начале в Бужумбуре-Рюраль кампании по разъяснению проблем безопасности, в ходе которой президент и другие высокопоставленные государственные должностные лица совершали поездки в эту провинцию, чтобы повысить уровень информированности населения о проблемах безопасности и развития, активизировать деятельность комитетов безопасности на различных административных уровнях и продемонстрировать приверженность укреплению процесса развития в провинции Бужумбура-Рюраль.

8. Совет национальной безопасности заседал под председательством президента Нкурунзизы 18 и 19 августа и затем 20 сентября. На первом заседании Совет пришел к выводу о том, что в стране нет вооруженного мятежа и что обстановка в плане безопасности в целом является благополучной. На втором заседании, которое состоялось после нападения, совершенного в Гатумбе, Совет подготовил коммюнике, в котором он, в частности, настоятельно призвал правительство провести расследования и привлечь к судебной ответственности виновных. Он призвал население поделиться информацией, которая могла бы помочь властям установить виновных. Он предостерег политические партии, организации гражданского общества и средства массовой информации от распространения информации об убийствах и просил органы массовой информации воздерживаться от распространения, в печатном или электронном виде, информации, которая могла бы нанести ущерб миру и безопасности в стране.

9. 7 ноября было объявлено о перестановках в правительстве, которые выразились в замене восьми министров. В результате этих перестановок Лоран Кавакуре был назначен министром внешних сношений и международного сотрудничества, заменив на этой должности Огюстэна Нсанзе, который занял должность старшего советника по политическим и дипломатическим вопросам в канцелярии Президента Республики.

10. В отчетный период возникли разногласия и раскол в рядах нескольких политических партий. 12 марта Исполнительный комитет Национального совета в защиту демократии-Сил в защиту демократии (НСЗД-СЗД) провел внеочередное заседание, чтобы исключить секретаря Совета старейшин этой партии Манассе Нзобонимпу. После исключения г-на Нзобонимпы появилось несколько заявлений для печати, в которых он обвинил ряд влиятельных членов правящей партии НСЗД-СЗД в коррупции, безнаказанности и подрыве идеалов партии.

11. Председатель Союза за национальный прогресс Бонавантюр Нийоянкана 18 августа объявил об исключении из партии трех ее влиятельных членов, обвиненных в провоцировании раскола в партии. Эти три члена партии, принадлежали к группировке, требовавшей смещения г-на Нийоянканы за то, что он якобы действовал в интересах НСЗД-СЗД.

12. Председатель Союза за мир и развитие-Зигамибанга (СМР-Зигамибанга) Зеди Ферузи 24 мая объявил о выходе этой партии из коалиции ДАП-Икибири и о приостановке деятельности Консультативного совета, генерального секретаря и пресс-секретаря партии. 19 июня Исполнительный комитет этой партии отстранил г-на Ферузи от исполнения своих обязанностей и объявил сделанное им 24 мая заявление недействительным.

13. 27 апреля 2011 года Национальное собрание приняло закон о деятельности и организации политических партий, пересмотрев соответствующий закон 2003 года; два дня спустя он был одобрен сенатом. Этот закон предусматривает финансирование политических партий и запрещает создание коалиций вне рамок избирательного процесса. Он требует, чтобы политические партии насчитывали не менее 340 членов по всей стране (20 в каждой провинции). Он также предоставляет министру внутренних дел право следить за соблюдением политическими партиями своих внутренних правил процедуры. 10 сентября президент Нкурунзиза ввел в действие этот закон.

14. Выборы местных должностных лиц в коммунах Нгагара и Каньоша, входящих в состав провинций Бужумбура-Мэри и, соответственно, Бужумбура-Рюраль, не были проведены в 2010 году из-за бойкота со стороны ДАП-Икибири, в частности партии НОС, которая победила на выборах в этих двух коммунах до начала бойкота. Однако 14 января в коммуне Нгагара, а 23 августа в коммуне Каньоша были, наконец, избраны местные администрации и члены муниципальных советов, что завершило процесс формирования 129 муниципальных советов по всей стране.

15. В рассматриваемый период Бурунди посетили главы ряда государств. В ходе визита президента Южной Африки Джейкоба Зумы, состоявшегося 10–13 августа, были подписаны соглашения о двустороннем сотрудничестве. 22 января и 5 сентября президент Нкурунзиза провел встречи с президентом Руанды Полем Кагаме, на которых обсуждались вопросы обеспечения безопасности на границе, активизации деятельности Экономического сообщества стран Великих озер, интеграции в рамках Восточноафриканского сообщества (ВАС) и двустороннего сотрудничества. Президент Сомали Шейх Шариф Шейх Ахмед приезжал в Бурунди 9 апреля и 15 августа, чтобы поблагодарить правительство Бурунди за предоставление войск для Миссии Африканского союза в Сомали (АМИСОМ) и просить о направлении дополнительных войск.

B. Положение в плане безопасности

16. В отчетный период общее положение в плане безопасности оставалось относительно стабильным. Однако по-прежнему имели место акты насилия, в частности вооруженные грабежи, убийства, нападения с применением гранат и перестрелки между бурундийскими силами безопасности и неустановленными вооруженными группами.

17. Поступали сообщения о трансграничной военной деятельности, в том числе в районах, прилегающих к Демократической Республике Конго и Объединенной Республике Танзания. Положение в плане безопасности не сказалось на деятельности Организации Объединенных Наций в Бурунди. В соответствии с новой системой уровней безопасности, введенной Организацией Объединенных Наций 1 января 2011 года, в Бурунди действует уровень безопасности II, за исключением провинций Чибитоке, Бубанза, Бужумбура-Мэри и Бужумбура-Рюраль, где действует уровень безопасности III. С учетом общего улучшения обстановки в плане безопасности с 1 июля 2011 года Бурунди считается «семейным» местом службы. За период с момента представления предыдущего доклада не было отмечено никаких инцидентов, связанных с нападением со-

трудников бывшей Операции Организации Объединенных Наций в Бурунди на персонал или имущество Организации Объединенных Наций.

18. Как представляется, группировка «Аш-Шабааб» по-прежнему рассматривает Бурунди как объект для террористических нападений, поскольку эта страна предоставляет войска для АМИСОМ.

C. Региональные аспекты

19. В соответствии с принципом ротации с 3 декабря 2010 году Бурунди в течение года председательствует в ВАС. В своем качестве Председатель ВАС президент Нкурунзиза председательствовал на открытии сессии Восточноафриканской законодательной ассамблеи, состоявшейся в Кигали 5 апреля 2011 года, и на девятой внеочередной встрече глав государств стран — членов ВАС, состоявшейся в Дар-эс-Саламе, Объединенная Республика Танзания, 18 апреля 2011 года. В период своего председательствования президент Нкурунзиза уделял особое внимание вопросам углубления интеграции и осуществления Протокола об общем рынке ВАС, который вступил в силу 1 июля 2010 года. Завершение периода председательствования Бурунди будет ознаменовано проведением очередного саммита в Бужумбуре, который состоится 30 ноября 2011 года.

20. 25 июля 2011 года министры иностранных дел государств — членов Экономического сообщества стран Великих озер провели в Бужумбуре четвертую встречу с целью придать дополнительный импульс деятельности специализированных органов Сообщества и подготовиться к предстоящей встрече глав государств. В соответствии с принципом ротации в августе Бурунди в течение месяца председательствовала в Совете мира и безопасности Африканского союза.

D. Социально-экономические события

21. Социально-экономическая обстановка в Бурунди характеризуется широкомасштабной нищетой, нехваткой земель, усугубляемой высокой плотностью населения, и сильной безработицей, особенно среди молодежи. Начиная с 2005 года правительство прилагает значительные усилия в целях расширения доступа населения к услугам в сферах здравоохранения и образования. Однако способность страны предоставлять базовые социальные услуги своим гражданам была ослаблена тем, что за последние восемь лет в страну возвратилось много людей, число которых составляет почти 6 процентов от численности населения Бурунди. В 2010 году инфляция достигла 8,4 процента, а в 2011 году, как ожидается, уровень инфляции будет еще выше, что еще более ограничит доступ населения к продовольствию и предметам первой необходимости.

22. По оценкам, 67 процентов населения находятся у черты бедности. Согласно глобальному индексу голода, составленному в 2011 году Международным исследовательским институтом по разработке продовольственной политики, более 50 процентов жителей страны недоедают. Бурунди входит в число тех четырех стран мира, в которых уровень голода оценивается этим институтом как «крайне тревожный».

23. Около 83 процентов бурундийцев живут и работают в районах, где почва крайне истощена в результате деятельности человека, а объема производимого продовольствия недостаточно для удовлетворения нужд населения. За период с 1993 года объем сельскохозяйственного производства на душу населения сократился на 24 процента; страна испытывает значительный дефицит продовольствия, составляющий более 32 процентов от ее ежегодных потребностей. Экономические показатели страны будут и далее зависеть от капризов погоды вследствие чрезмерной опоры Бурунди на неорошаемое земледелие. Одним из серьезных внешних факторов риска по-прежнему является возможное сокращение объема помощи, получаемой страной, особенно в том случае, если в западных странах не произойдет мощного экономического подъема.

24. 21 июля президент Нкурунзиза объявил о начале осуществления в Бурунди документа под названием «Перспектива 2025», который стал результатом четырехлетней подготовительной работы и консультаций с национальными партнерами. «Перспектива 2025» включает в себя восемь основных разделов: a) государственное управление, b) человеческий капитал, c) экономический рост, d) региональная интеграция, e) рост населения, f) сплочение общества, g) планирование землепользования и урбанизация и h) партнерство. Этот документ представляет собой «дорожную карту», предусматривающую обеспечение устойчивого развития Бурунди за счет ускоренного экономического роста и сокращения масштабов нищеты на 33 процента к 2025 году. Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и Институт африканского будущего содействовали разработке этого документа.

25. С ноября 2010 года правительство занимается разработкой нового документа о стратегии сокращения масштабов нищеты, призванного закрепить успехи, достигнутые в период осуществления первого документа о стратегии сокращения масштабов нищеты. Новый документ разрабатывается под руководством Всемирного банка на основе консультаций с различными социальными группами, частным сектором, гражданским обществом, отраслевыми группами, универсальными форумами, парламентом и Экономическим и Социальным Советом при правительстве. Свой вклад в процесс разработки этого документа внес совместный фонд для укрепления механизмов стратегического планирования и координации помощи, созданный при финансовом участии Бельгии, Нидерландов, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Швейцарии и ПРООН.

26. В новом документе о стратегии сокращения масштабов нищеты будут сведены воедино существующие стратегические рамки, включая Стратегические рамки миростроительства в Бурунди, совместно разработанные правительством, Организацией Объединенных Наций, Комиссией по миростроительству и другими национальными и международными действующими лицами. При составлении проекта документа в его основу были положены четыре принципиальные стратегические задачи, а именно: a) укрепление верховенства права, упрочение благого управления и поощрение гендерного равенства; b) развитие экономики Бурунди на основе устойчивого роста и создания рабочих мест; c) расширение доступа к базовым социальным услугам и повышение их качества, а также укрепление национальной солидарности; d) создание пространства и условий для устойчивого развития.

27. Новый документ о стратегии сокращения масштабов нищеты будет опубликован, как предполагается, в 2011 году и будет представлять собой осуществимый рамочный документ, позволяющий устранить коренные причины нищеты, существующей в Бурунди, ликвидировать слабые места в системе управления и препятствия, мешающие устойчивому росту, и ослабить вероятность возникновения социально-политической нестабильности.

28. Следует отметить, что Бурунди добилась прогресса в формировании регулирующих механизмов, более благоприятных для создания местных компаний и осуществления ими предпринимательской деятельности. В докладе Всемирного банка о предпринимательской деятельности (Doing Business Report 2012) Бурунди поднялась со 177-го на 169–е место в мире и заняла седьмое место среди стран, добившихся наибольших успехов в облегчении предпринимательской деятельности. Среди положительных мер, упомянутых в этом докладе, было отмечено принятие в Бурунди нового закона о компаниях, который требует раскрытия большего объема информации о деятельности корпораций и устанавливает для руководителей компаний более высокие требования в отношении отчетности.

III. Прогресс в деле укрепления мира

A. Демократическое управление

29. Опираясь на помощь Организации Объединенных Наций и других партнеров, правительство предприняло ряд инициатив по укреплению демократического управления, включая создание независимых институтов, принятие стратегий, отражающих национальные приоритеты в области управления, и укрепление национального потенциала.

30. В своем обращении к нации, прозвучавшем 1 января 2011 года, президент Нкурунзиза вновь заявил о проводимой правительством политике абсолютной нетерпимости в отношении коррупции и неэффективных методов управления экономикой. В октябре 2011 года правительство приняло национальную стратегию благого управления и борьбы с коррупцией, которая была разработана при поддержке ООНБ и других партнеров. Осуществлением этой стратегии будет заниматься, вместе с национальными и международными партнерами, Отраслевая группа по вопросам благого управления, действующая под совместным председательством министерства благого управления и ПРООН.

31. Правительство приступило также к осуществлению программы наращивания потенциала с целью поддержать организации гражданского общества, ведущие борьбу с коррупцией. Был проведен семинар с участием представителей 40 бурундийских организаций гражданского общества для разработки общей стратегии борьбы с коррупцией. В Бурунди состоялась региональная конференция по борьбе с коррупцией, на которой она выступила с предложением принять у себя планируемый африканский центр по координации усилий в борьбе со взяточничеством.

32. Создание в 2010 году Канцелярии Омбудсмена стало еще одним шагом в деле поощрения транспарентности и налаживания контактов с гражданским обществом. Омбудсмен, который официально приступил к исполнению своих

обязанностей в феврале 2011 года, уполномочен рассматривать жалобы на упущения и злоупотребления в работе государственных чиновников и институтов и выполнять роль посредника в отношениях между правительством и гражданами. ООНБ оказывает Канцелярии Омбудсмена материально-техническую поддержку.

33. Бурундийское налоговое управление, которое начало действовать в 2010 году, прилагает усилия к тому, чтобы укрепить процедуры внутреннего надзора. Цели этого учреждения состоят в том, чтобы обеспечить максимальную собираемость налогов и добиться того, чтобы налогоплательщики выполняли свои фискальные обязанности. По данным Управления, за девять месяцев 2011 года средств было собрано на 38 процентов больше, чем в предыдущий период.

34. В рамках проводимой правительством политики налаживания диалога с широким кругом действующих лиц в целях поощрения демократического управления правительство и представители гражданского общества, опираясь на поддержку ПРООН и ООНБ, организовали широкий форум для совместного рассмотрения правительством и представителями гражданского общества жизненно важных текущих вопросов. На этом форуме было, в частности, рекомендовано создать судебные механизмы переходного периода и приступить к осуществлению национальной стратегии благого управления и борьбы с коррупцией.

35. В рамках усилий по формированию энергичных и ответственных органов массовой информации и поощрению свободы слова в стране аналогичный форум был организован для средств массовой информации. Хотя в Бурунди пресса обладает относительной свободой, средства массовой информации время от времени сталкиваются с трудностями. Рекомендации, выработанные на этом форуме, включали в себя подготовку документа о национальной политике в сфере коммуникаций и декриминализацию некоторых деяний, которые в настоящее время рассматриваются как преступления в сфере деятельности средств массовой информации. ООНБ выделило средства на финансирование этого форума и механизма, призванного обеспечить осуществление выработанных на нем рекомендаций и следить за их осуществлением. В числе других мероприятий, осуществленных при поддержке Организации Объединенных Наций, было проведение — в сотрудничестве с Домом бурундийской печати и Союзом бурундийских журналистов — мероприятий, приуроченных к Всемирному дню свободы печати.

36. В рамках содействия укреплению парламента ООНБ предоставило финансовую помощь на организацию для парламентариев семинаров по вопросам, касающимся анализа бюджета и контроля за его исполнением и судебных механизмов переходного периода. Чтобы способствовать диалогу и налаживанию тесного взаимопонимания между сенаторами и местными общинами, ООНБ и ПРООН содействовали проведению в провинции Бужумбура-Рюраль двух семинаров, в которых приняли участие около 200 человек, включая 40 сенаторов. В число главных тем входили децентрализация, верховенство права, обеспечение безопасности и борьба с коррупцией.

37. В мае профсоюзы, работодатели и правительство подписали национальную хартию, посвященную общественному диалогу. Эта хартия обеспечивает основу для ослабления социальной напряженности в Бурунди, в том числе

предусматривает создание института, который способствовал бы урегулированию конфликтов. ПРООН поддерживала процесс, приведший к подписанию этой хартии.

38. В мае начался процесс обзора оборонной политики, призванный привести к разработке национальной стратегии решения проблем, связанных с безопасностью страны, а 27 июля об этом процессе официально объявил президент Нкурунзиза. ООНБ предоставило финансовую помощь в связи с проведением информационно-просветительского семинара, посвященного этому обзорному процессу.

39. За счет средств многостороннего фонда пакетного финансирования выборов ПРООН провела оценку усилий по наращиванию потенциала постоянно действующей Национальной независимой избирательной комиссии. Кроме того, совместно с правительством Южной Африки она организовала для сотрудников Комиссии учебный семинар по вопросам управления избирательным процессом. ПРООН продолжает оказывать Комиссии техническую помощь, с тем чтобы Комиссия могла обновлять национальную базу данных об избирателях.

B. Социально-экономическая реинтеграция населения, пострадавшего в результате конфликта

40. Правительство Бурунди достигло заметных успехов в осуществлении национальной стратегии социально-экономической реинтеграции людей, пострадавших в результате конфликта. Отраслевая группа по быстрому восстановлению, репатриации и реинтеграции под совместным председательством министерства по национальной солидарности, делам человека и гендерным вопросам, ПРООН и Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) координирует усилия по обеспечению расселения возвращающихся лиц и бывших комбатантов. Начальные финансовые средства в размере 1,78 млн. долл. США из Фонда миростроительства использовались для мобилизации дополнительного финансирования (особенно по линии Австралии и Японии, а также Европейского союза и ПРООН), что позволило распространить операции по расселению с трех на шесть провинций.

41. Осуществление национальной стратегии реинтеграции основывается на новаторском подходе, разработанном при содействии ПРООН и предусматривающем обеспечение людей работой, инвестирование средств в местную экономику и создание альтернативных возможностей занятости для населения, пострадавшего в результате конфликта. В целях оказания дополнительного содействия осуществлению национальной стратегии реинтеграции правительство Бурунди и его партнеры, в том числе органы системы Организации Объединенных Наций, разработали трехлетнюю совместную программу укрепления мира на основе поддержки устойчивой социально-экономической реинтеграции людей, пострадавших в результате конфликта. Эта программа, располагающая бюджетом в 24 млн. долл. США, предусматривает, среди прочего, поддержку трудоемких проектов, предназначенных для демобилизованных комбатантов, молодежи и других уязвимых групп. Фонд миростроительства выделил для этой программы 9,2 млн. долл. США в надежде на то, что это поможет правительству и его партнерам мобилизовать дополнительные средства для ее

осуществления в полном объеме. Во время празднования Дня Организации Объединенных Наций 24 октября 2011 года в Бубанзе правительство и Организация Объединенных Наций объявили об осуществлении новой программы реинтеграции.

42. Прилагаются дополнительные усилия в поддержку реинтеграции и мирного сосуществования общин в Бурунди и соседних городах в Демократической Республике Конго, в том числе на основе проведения спортивных мероприятий для молодежи.

43. За период с 2002 по 2010 год Бурунди при содействии УВКБ удалось реинтегрировать свыше 510 000 возвращающихся беженцев. В период с января по сентябрь 2011 года дополнительная поддержка была оказана 3770 возвращающимся лицам. ПРООН совместно с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и Детским фондом Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), при поддержке Европейского союза, осуществляет трехлетнюю программу расселения и социально-экономической реинтеграции 1980 семей (11 880 человек), главным образом бывших комбатантов, внутренне перемещенных лиц и возвращенцев. Внутренне перемещенными лицами остаются примерно 157 000 человек.

44. Правительство Бурунди уделяет все большее внимание решению проблемы безработицы среди молодежи. Совместная программа реинтеграции предусматривает обеспечение краткосрочной занятости молодых женщин и мужчин. ПРООН в настоящее время оказывает техническую консультативную помощь министерству по делам молодежи, спорта и культуры в разработке национальной стратегии трудоустройства молодежи и в создании фонда для развития предпринимательства среди молодежи.

45. Нехватка земли в Бурунди по-прежнему создает существенные трудности в деле долгосрочной реинтеграции лиц и возвращенцев, пострадавших в результате конфликта. Пересмотренный земельный кодекс, принятый парламентом в апреле 2011 года, предусматривает передачу земельных вопросов в круг ведения общин и создание национальной земельной комиссии, которая будет ведать перераспределением земельных участков и урегулированием земельных споров. По просьбе министерства планирования и местного развития ПРООН и Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) оказывают правительству техническую помощь в разработке национальной политики развития деревень с учетом нового земельного кодекса.

C. Права человека

46. Несмотря на успехи, достигнутые на многих фронтах, положение в области прав человека в стране по-прежнему вызывает обеспокоенность. В течение отчетного периода все еще действовали ограничения на право на жизнь, свободу выражения мнений и свободу ассоциации, а также права на личную свободу. Хотя директор агентства новостей «Нет Пресс» Жан-Клод Кавумбагу был освобожден 16 мая 2011 года после 10 месяцев содержания под стражей, в нескольких случаях журналисты вызывались в прокуратуру для допросов. Сотрудники правоохранительных органов продолжали обыскивать дома представителей гражданского общества, не имея ордера на обыск. В июле 2011 года

три юриста, в том числе президент Ассоциации юристов, были арестованы в связи со случаями, вызвавшими большой общественный резонанс. Во время подготовки настоящего доклада один из них, председатель Движения за солидарность и демократию Франсуа Ньямойя, все еще находился под арестом. Между тем произвольные аресты продолжались, члены оппозиционных партий по-прежнему содержались под стражей.

47. В период с 1 января по 15 октября 2011 года ООНБ задокументировало 46 сообщений о случаях внесудебных, произвольных или суммарных казней и/или убийств по политическим мотивам. Известно, что большинство жертв принадлежали к той или иной политической партии. За весь 2010 год было задокументировано в общей сложности 40 таких убийств.

48. В октябре 2010 года правительство создало комиссию по расследованию конкретных заявлений об убийствах, совершаемых силами безопасности. Комиссия бездействовала до конца апреля 2011 года, когда правительство объявило о том, что она возобновила свою работу. На данный момент Комиссия завершила свой доклад и представила его Генеральному прокурору, но содержание его во время написания настоящего доклада оставалось неизвестным. 18 октября 2011 года отдельная комиссия, которой было поручено расследовать обстоятельства нападения в Гатумбе, произошедшего 18 сентября 2011 года, представило свой доклад Главному обвинителю.

49. За период с 1 января по 15 октября 2011 года поступили сообщения о 29 случаях пыток, задокументированных ООНБ. За весь 2010 год было задокументировано в общей сложности 30 сообщений о применении пыток. Эти случаи в полной мере еще не расследованы национальными властями, и виновные еще не привлечены к ответственности.

50. Закон о создании Национальной независимой комиссии по правам человека был единодушно принят Национальным собранием и Сенатом 14 и 24 декабря 2010 года, соответственно, и обнародован президентом Нкурунзизой 5 января 2011 года. Национальное собрание назначило семь членов Комиссии, в том числе председателя Фрера Эммануэля Нтакарутиману. Все они приведены к присяге 7 июня 2011 года. Комиссия задокументировала и расследует примерно 50 случаев нарушений прав человека. ООНБ оказывает помощь Комиссии, которая разрабатывает трехлетний стратегический план, формирует механизм сотрудничества с другими национальными заинтересованными сторонами и принимает другие меры в области организационного строительства. Как ожидается, Комиссия сможет подать заявку на аккредитацию в международный координационный комитет в течение первого года своей работы.

51. После создания Национальной независимой комиссии по правам человека Совет по правам человека в своей резолюции 18/24 от 17 октября 2011 года прекратил действие мандата независимого эксперта по вопросу о положении в области прав человека в Бурунди.

D. Судебные механизмы переходного периода

52. В течение отчетного периода произошли важные события в области формирования судебных механизмов на переходном этапе. 7 декабря 2010 года Трехсторонний комитет официально представил президенту Нкурунзизе док-

лад о национальных консультациях, что знаменует собой завершение процесса консультаций по вопросу о создании судебных механизмов переходного периода. ООНБ размножило и распространило 700 экземпляров этого доклада на французском языке и языке кирунди. Кроме того, в партнерстве с министерством внутренних дел и неправительственной организацией под названием «Форум в интересах укрепления гражданского общества» ООНБ провело в мае и июне 2011 года национальную кампанию по распространению информации о результатах консультаций. Из средств массовой информации тысячи бурундийцев узнали об итогах консультаций, и во всех 17 провинциях были проведены митинги, в которых приняли участие 1364 человека, в целях распространения информации по данному вопросу.

53. Делегация правительства Бурунди во главе с министром внешних сношений и международной кооперации встретилась 3 мая 2011 года в Женеве с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека. Делегация представила график формирования судебных механизмов переходного периода, который предусматривает учреждение технического комитета для подготовки к созданию в январе 2012 года комиссии по установлению истины и примирению. После того как эта комиссия завершит свою работу, будет учрежден специальный трибунал.

54. Президент Нкурунзиза назначил 13 июня 2011 года технический комитет в составе семи членов под председательством Лорена Кавакуре. 6 июля 2011 года Форум в интересах укрепления гражданского общества направил Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека письмо, в котором выразил обеспокоенность в связи с составом технического комитета и неучастием гражданского общества в выдвижении кандидатов. 18 октября 2011 года технический комитет представил президенту Нкурунзизе свой доклад. ООНБ совместно с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) оказало техническому комитету материально-техническую поддержку и выделило консультанта по вопросам правосудия в переходный период.

55. Миссия УВКПЧ посетила Бурунди в период с 27 по 30 июня 2011 года. Члены миссии встретились с представителями правительства и гражданского общества, членами технического комитета, сотрудниками страновой группы Организации Объединенных Наций, донорами и другими заинтересованными сторонами, в том числе членами Национальной независимой комиссии по правам человека, для обмена мнениями в отношении процесса формирования судебного механизма переходного периода. Миссия вновь указала на важность обеспечения того, чтобы в Бурунди в процессе отправления правосудия на переходном этапе соблюдались международные нормы и стандарты, в том числе запрещалось предоставление амнистии осужденным за грубые нарушения прав человека, преступления против человечности, преступления, связанные с геноцидом, и военные преступления, и указала на важность того, чтобы этот процесс проходил с участием заинтересованных сторон, как это было рекомендовано в ходе национальных консультаций, проходивших в 2010 году.

56. В июле 2011 года президент Нкурунзиза объявил о начале проведения в провинции Каянза национальной кампании по разъяснению принципов отправления правосудия на переходном этапе. Эта кампания с участием представителей правительства и парламента, а также руководителей провинциальных

и местных органов была распространена на всю страну и завершилась в конце августа 2011 года.

E. Интеграция в Восточноафриканское сообщество

57. В течение рассматриваемого периода ООНБ предоставляло министерству по делам Восточноафриканского сообщества финансовую, техническую и логистическую поддержку. ООНБ поддерживало мероприятия по созданию потенциала, в том числе касающиеся сбора, обработки и распространения информации сотрудниками упомянутого министерства, которые отвечают за поддержание связи, и оказала помощь и содействие в проведении ряда семинаров по вопросам согласования законов Бурунди с законодательством Восточноафриканского сообщества. В работе этих семинаров приняли участие 157 сотрудников юридических подразделений канцелярий президента и вице-президентов, делегаты Национального собрания, члены Сената и работники государственных министерств, а также судьи и представители правоохранительных органов, ответственные за толкование и осуществление законов. ООНБ оказало министерству помощь в создании в каждой провинции по одному экспериментальному клубу для учеников средних школ по ознакомлению с жизнью стран Восточноафриканского сообщества с целью повысить осведомленность молодых людей о преимуществах интеграции Бурунди в это Сообщество.

F. Укрепление судебных институтов

58. С ноября 2010 года министерство юстиции, Председатель Верховного суда и Главный обвинитель распространили среди судей ряд циркуляров об их обязанности совершенствовать свою работу и соблюдать положения законодательства, касающиеся содержания под стражей до суда. Тем не менее число заключенных в тюрьмах возросло с 9895 человек в декабре 2010 года до 11 184 на конец сентября 2011 года. После того как организация Бельгийское агентство по сотрудничеству и ПРООН оказали генеральной прокуратуре поддержку в проведении инспекций тюрем, несколько сотен лиц, содержавшихся под стражей до суда, были условно освобождены. Тем не менее переполненность тюрем по-прежнему остается серьезной проблемой.

59. Министерство юстиции подготовило отраслевой стратегический документ на период 2011–2015 годов. ООНБ оказывало министерству техническую помощь в подготовке этого документа и предложило провести реформы, касающиеся порядка исполнения судебных решений, независимости судей, повышения ответственности судей и работы судов. Однако коренные реформы, предусматривавшие большую независимость судей, не нашли своего отражения в документе; вместо этого было решено организовать национальную конференцию по вопросам отправления правосудия, в ходе которой будет обсужден и этот вопрос. В знак протеста против отсутствия независимости судей и низкой заработной платы профсоюз судей Бурунди провел забастовку в феврале 2011 года, а затем еще одну забастовку в сентябре 2011 года. На момент подготовки настоящего доклада переговоры между профсоюзом и министерством юстиции зашли в тупик.

60. ООНБ организовало учебные занятия для судей по вопросам управления работой Верховного суда и Конституционного суда. Для укрепления технического и оперативного потенциала центра обучения судей ООНБ провело занятия по подготовке инструкторов по вопросам судебной этики. Прошедшие этот курс инструктора, в свою очередь, подготовили 85 из 99 недавно назначенных судей. Кроме того, ООНБ подготовило на французском языке и языке кирунди 3000 экземпляров уголовного кодекса, которые были переданы национальной законодательной службе с целью сделать законы более доступными. Для облегчения доступа к системе отправления правосудия благодаря финансовым средствам, выделенным ООНБ, было также подготовлено пособие для сторон судебных процессов, которое было представлено на утверждение судьям, юристам и представителям гражданского общества.

G. Гендерные вопросы

61. Организация Объединенных Наций оказала поддержку в разработке нескольких программ, направленных на расширение возможностей женщин, в частности посредством оказания женщинам, избранным на государственные должности, помощи в приобретении руководящих навыков. Кроме того, по линии Фонда миростроительства Организация Объединенных Наций выделила в виде микрокредитов примерно 60 000 долл. США 13 000 пострадавшим в результате конфликта женщинам, входящим в 532 ассоциации, для содействия их участию в экономическом развитии страны. Среди многочисленных сохраняющихся проблем следует упомянуть небольшое число женщин в силах обороны и безопасности, продолжающиеся случаи насилия в отношении женщин и задержку в принятии закона о наследовании и семейно-брачных отношениях, что создает трудности в расширении экономических возможностей женщин.

62. Организация Объединенных Наций предоставила правительству финансовые средства для содействия осуществлению национальной стратегии искоренения насилия по признаку пола. В рамках совместной программы Организации Объединенных Наций в поддержку жертв такого насилия в провинции Гитега был создан специальный экспериментальный центр. Этот центр, задуманный в качестве учреждения комплексного обслуживания, предлагает медицинские, психосоциальные и юридические услуги. Имеются планы создать аналогичные центры в провинциях Рутана и Бурури.

63. В октябре 2011 года правительство и Организация Объединенных Наций организовали мероприятие в ознаменование принятия резолюции 1325 (2000) Совета Безопасности, в проведении которого приняли участие примерно 50 женских организаций.

H. Охрана детства

64. После принятия 1 октября 2010 года Комитетом по правам ребенка заключительных замечаний по второму периодическому докладу, представленному Бурунди во исполнение статьи 44 Конвенции о правах ребенка (CRC/C/BDI/CO/2), правительство Бурунди учредило при министерстве по национальной солидарности, правам человека и гендерным вопросам департамент по делам ребенка и семьи.

65. В 2011 году продолжилась работа по реинтеграции 200 детей, пострадавших в результате вооруженного конфликта, в том числе детей, в прошлом связанных с вооруженными силами и группировками. Практически всем им была оказана поддержка в возвращении в школу и 174 детям была также оказана помощь в поиске работы, приносящей доход. В течение рассматриваемого периода продолжали поступать сообщения о серьезных нарушениях прав детей, в том числе об изнасиловании детей, и о том, что виновные не понесли наказания. Кроме того, в тюрьмах детей по-прежнему содержат в тех же камерах, что и взрослых. Установлено, что 94 ребенка, содержащихся в тюрьме, не нарушали закон, а в преступлениях обвиняются находящиеся с ними в заключении матери.

66. ЮНИСЕФ оказал правительству помощь в выявлении в правовой системе основных рисков, требующих защиты ребенка, и в проведении анализа возможностей существующей системы защиты детей, механизмов отчетности и методов мобилизации ресурсов. ЮНИСЕФ также оказал правительству поддержку в проведении обследования условий обслуживания детей в центрах по уходу на дому. Выявлено, что в 98 центрах по уходу проживают 5520 детей (2619 девочек и 2901 мальчик). Установлено, что условия проживания в большинстве центров крайне плохие, не отвечающие международным стандартам. В результате министерство по национальной солидарности, правам человека и гендерным вопросам учредило технический комитет для разработки национальных минимальных стандартов применительно к центрам по уходу за детьми. Ожидается, что такие стандарты будут подготовлены для утверждения в декабре 2011 года.

I. Реформа сектора безопасности

67. ООНБ продолжало поддерживать усилия по переводу на профессиональную основу и укреплению потенциала сил обороны и безопасности. В сотрудничестве с ООНБ Национальная полиция Бурунди и Национальные силы обороны Бурунди организовали для своих сотрудников несколько учебных занятий по вопросам прав человека, этики и правоохранительной деятельности. В сотрудничестве с ООНБ и при финансовой поддержке Нидерландов национальная полиция организовала для полицейских координаторов по гендерным вопросам практикумы по сексуальному и гендерному насилию. В августе 2011 года министерство общественной безопасности инициировало процесс разработки стратегического плана на период 2012–2015 годов. Вместе с другими партнерами ООНБ активно поддерживает этот процесс.

68. В апреле 2011 года совет министров принял национальный план действий по контролю за стрелковым оружием и легкими вооружениями, регулированию их оборота и разоружению населения на период 2011–2015 годов, о начале осуществления которого первый вице-президент официально объявил в сентябре 2011 года. Национальный постоянный комитет против распространения стрелкового оружия и легких вооружений продолжал координировать процесс маркировки и регистрации оружия сил обороны и безопасности. К концу сентября 2011 года было промаркировано и зарегистрировано 45 процентов полицейского оружия. Все армейское оружие было зарегистрировано, но еще не промаркировано. ООНБ наблюдает за ходом этого процесса.

J. Контрольные показатели процесса укрепления мира

69. Во многих отношениях Бурунди оказалась образцом перехода от операции по поддержанию мира к специальной политической миссии и объединенному представительству Организации Объединенных Наций. Совет Безопасности попросил меня подготовить контрольные показатели для последующего преобразования ООНБ в действующую на регулярной основе страновую группу Организации Объединенных Наций.

70. Выработка контрольных показателей в области укрепления мира не является чем-то новым, и уже разработан обширный комплекс показателей для анализа проблем, которые лежат в основе укрепления мира. В этой связи двумя полезными источниками, которые правительство решило использовать в приоритетном порядке, являются индекс государственного управления африканских стран Мо Ибрахима и «Миллениум челендж корпорейшн».

71. ООНБ проанализирует составные показатели для определения исходных уровней и последующих трендов достижения важнейших контрольных показателей, к которым относятся демократический процесс в Бурунди, безопасность и стабильность, правосудие в переходный период, государственное управление и организационное строительство, верховенство закона и права человека. Эти вопросы логически соотносятся с важнейшими аспектами укрепления мира, на которые ориентирован мандат ООНБ.

IV. Деятельность, связанная с Комиссией по миростроительству

72. В отчетном периоде Комиссия по миростроительству продолжала активно заниматься Бурунди. Постоянный представитель Швейцарии при Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке и Председатель Структуры Комиссии по Бурунди Пауль Зегер посетил Бурунди дважды — в феврале и в октябре и ноябре 2011 года. В апреле 2011 года был завершен обзор Стратегических рамок миростроительства. Во время своей первой поездки в период с 14 по 22 февраля г-н Сеже контактировал с правительством Бурунди и с национальными, региональными и международными заинтересованными сторонами по вопросам, касающимся первоочередных задач Комиссии на этапе укрепления мира после выборов 2010 года.

73. В Бужумбуре Председатель встречался с ключевыми партнерами, в том числе с президентом Нкурунзизой, обоими вице-президентами, министром внешних сношений и международного сотрудничества, министром по делам Восточноафриканского сообщества, моим Специальным представителем в Бурунди и страновой группой Организации Объединенных Наций, лидерами политических партий, представленных в парламенте, а также внепарламентской оппозицией, представителями гражданского общества и средств массовой информации и представителями международного сообщества. Он участвовал в работе политического форума Координационной группы партнеров, на котором обсуждался пятый и заключительный обзор Стратегических рамок миростроительства в Бурунди. Председатель также выезжал в Объединенную Республику Танзания, где встречался с руководством секретариата Восточноафриканского

сообщества, представителями правительства и с послами ведущих стран-партнеров.

74. Кульминационным пунктом дискуссии, инициированной Председателем во время его поездки в феврале 2011 года, стал «итоговый документ», в котором был подведен итог пятого и заключительного обзора Стратегических рамок миростроительства и который был впоследствии принят на официальном заседании Комиссии по миростроительству 21 апреля 2011 года. Главное внимание в этом документе было уделено пяти важнейшим областям миростроительства: a) упрочению культуры демократии и диалога, b) борьбе с коррупцией, укреплению документов по правам человека, правосудия в переходный период и примирения, c) социально-экономической реинтеграции уязвимых групп, d) предстоящей подготовке нового документа о стратегии сокращения масштабов нищеты и e) региональной интеграции.

75. На состоявшемся 23 сентября в Нью-Йорке заседании Структуры по Бурунди правительство Бурунди обратилось к Комиссии с просьбой внести в ее работу изменения, которые бы отражали прогресс, достигнутый в процессе укрепления мира, и сосредоточить внимание на поддержке социально-экономического развития, прежде всего посредством осуществления национальной стратегии реинтеграции и подготовки нового документа о стратегии сокращения масштабов нищеты. Председатель находился в Бурунди с 31 октября до 5 ноября для продолжения обсуждения с правительством Бурунди содержания и механизмов этой новой формы взаимодействия, а также снятия в перспективе вопроса о Бурунди с повестки дня Комиссии. Председатель обсудил с правительством и ключевыми заинтересованными сторонами целый ряд конкретных мер, которые необходимо принять, включая поддержку проведения конференции доноров после подготовки нового документа о стратегии сокращения масштабов нищеты, которая стала бы мероприятием, призванным привлечь к Бурунди внимание частных инвесторов и обеспечить мобилизацию ресурсов, необходимых для восполнения сохраняющейся нехватки средств для программы социально-экономической реинтеграции.

76. С учетом многочисленных сохраняющихся проблем и в соответствии с его правилами возобновления Управление по поддержке миростроительства 14 июля ассигновало из средств Фонда миростроительства сумму в размере 9,2 млн. долл. США на осуществление программы поступательной социально-экономической реинтеграции населения, пострадавшего от конфликта в Бурунди. Эта программа была разработана совместно правительством и Организацией Объединенных Наций и подпадает под сферу действия Национальной стратегии социально-экономической реинтеграции. Официальное объявление о начале осуществления программы было сделано в День Организации Объединенных Наций, 24 октября 2011 года, в Бубанзе тогдашним министром национальной солидарности и по правам человека и гендерным вопросам Иммакуле Нахайо вместе с моим Специальным представителем в Бурунди. Эта программа ориентирована на беженцев, внутренне перемещенных лиц и бывших комбатантов, и особое внимание в ней уделяется гендеру и молодежи. Она направлена на обеспечение поступательной реинтеграции и усиление социальной сплоченности в провинциях Бужумбура-Рюраль, Бубанза и Чибитоке за счет развития местного управления, возобновления производительной деятельности и содействия местному предпринимательству и укрепления национального по-

тенциала в области политики, планирования, координации и контроля за ходом процесса реинтеграции.

V. Переход от Объединенного представительства Организации Объединенных Наций в Бурунди к Отделению Организации Объединенных Наций в Бурунди

77. Переход от ОПООНБ к ОООНБ прошел гладко, и уроки, извлеченные из процесса перехода, были задокументированы. Все операции ОПООНБ, не относящиеся к мандату ОООНБ, 31 марта 2011 года были прекращены, и сотрудники, которые в новой миссии более не требовались, к 30 июня 2011 года были назначены в другие миссии или репатриированы. Число утвержденных штатных должностей сократилось с 450 до 134. На конец октября 2011 года показатель доли вакантных должностей в ОООНБ составлял 9 процентов. В штате Отделения насчитывалось 18 международных сотрудников женского пола, включая добровольцев Организации Объединенных Наций, или 28 процентов от общего числа международных сотрудников. Кроме того, имелось 26 национальных сотрудников женского пола, или 38 процентов от общего числа национальных сотрудников.

78. Находившееся на балансе ОПООНБ устаревшее имущество было списано, а избыточное имущество было передано другим миссиям, продано или передано в виде безвозмездного дара в соответствии с действующими в Организации Объединенных Наций процедурами списания имущества. К списанному имуществу, переданному в дар правительству, относились 62 транспортных средства, 83 компьютера и 2 генератора большой мощности. К концу июня 2011 года были закрыты четыре базы материально-технического снабжения, и штаб миссии был впоследствии реорганизован для поддержки операций ООООНБ. Управление перевалочным лагерем Организации Объединенных Наций и зданием аэропорта в Бужумбуре, которые использовались исключительно для обслуживания ротации проходящих службу в Демократической Республике Конго военнослужащих Организации Объединенных Наций, было передано Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Демократической Республике Конго (МООНСДРК). Вместе с тем ООООНБ продолжает оказывать определенные услуги в связи с функционированием этих объектов от имени МООНСДРК на возмездной основе.

79. Ряд факторов заставили ООООНБ заняться усовершенствованием инфраструктуры занимаемых им помещений. К таким факторам относятся физическая реорганизация Миссии; необходимость помнить о том, что, как свидетельствует взрыв перед зданием Организации Объединенных Наций в Абудже в августе 2011 года, Организация Объединенных Наций остается целью для террористических групп; и переезд в помещения ООООНБ других структур Организации Объединенных Наций (включая ЮНИСЕФ в апреле 2011 года, УВКПЧ в сентябре 2011 года и ПРООН к концу 2011 года до завершения строительства его новых помещений). Усовершенствование инфраструктуры включало укрепление внешних стен, монтаж новых заградительных барьеров и оборудованных шлагбаумами ворот и модернизацию аппаратуры замкнутой телевизионной системы.

80. В координации со страновой группой Организации Объединенных Наций ООНБ подготовило перечень комплексных общих услуг в области безопасности, медицинского обслуживания и общественной информации, которые будут финансироваться путем совместного несения расходов. Что касается полевых отделений за пределами Бужумбуры, то ООНБ делит занимаемые помещения с ЮНИСЕФ в Гитеге и с ПРООН в Макамбе, в то время как Всемирная продовольственная программа предоставляет ООНБ помещения в Нгози.

81. В рамках процесса перехода и сокращения численности многие функции поддержки, включая обслуживание помещений, генераторов и транспортных средств, в соответствии с правилами Организации Объединенных Наций были переданы на сторону. По итогам совещаний на управленческом и оперативном уровнях ООНБ и Бурундийское налоговое управление договорились об освобождении от налогов всех приобретаемых ООНБ товаров и услуг согласно соответствующему соглашению о статусе миссии и о порядке возмещения налоговых сборов за местные товары, приобретаемые учреждениями Организации Объединенных Наций.

VI. Замечания

82. Бурунди продолжает добиваться успехов в укреплении мира и стабильности, прежде всего в выработке четких стратегий в важнейших секторах и в создании независимых правозащитных и посреднических институтов. В стране не наблюдается крупномасштабного насилия, однако по-прежнему прослеживается тревожная коренная тенденция очевидных внесудебных убийств и других тяжких преступлений.

83. Мне особенно приятно сообщить об успехах, которые были достигнуты в подготовке к созданию судебных механизмов переходного периода. Они призваны помочь населению Бурунди примириться друг с другом и с собственной историей, а также обеспечить привлечение к ответственности тех, кто в прошлом совершил наиболее тяжкие преступления. Для успешного установления истины, примирения и правосудия потребуются приверженность и участие всех групп, и Технический комитет призывает к тому, чтобы до принятия любого закона проводились широкие консультаций. Законодательство и такие формы его проведения в жизнь, которые обеспечивают соблюдение основополагающих международных принципов в этой области, как об этом было заявлено правительством, станут той основой, опираясь на которую Организация Объединенных Наций продолжит поддерживать эту важную работу.

84. Я приветствую создание Национальной независимой комиссии по правам человека, которое стало возможным благодаря закону, отвечающему Парижским принципам. Организация Объединенных Наций будет продолжать оказывать этой комиссии поддержку с тем, чтобы ее деятельность была продуктивной и в полной мере независимой.

85. Я по-прежнему озабочен тем, что на протяжении прошедшего года политическая атмосфера была напряженной из-за отсутствия диалога между правительством и партиями, которые не стали принимать участие в выборах 2010 года и поэтому не представлены в парламенте. После прозвучавшего 30 июня 2011 года призыва президента Нкурунзизы к лидерам оппозиции вернуться из-за границы для того, чтобы содействовать восстановлению страны и

подготовиться к участию в выборах 2015 года, правительство активизировало усилия по налаживанию диалога с зарегистрированными политическими партиями. Тем не менее продолжающиеся убийства сторонников НОС Агатона Рвасы, а также аресты и запугивания граждан углубляют тревогу и недоверие. Напряженность также подпитывается сообщениями о военизированных действиях НОС в соседних странах.

86. Учитывая сказанное, следует признать, что формула возможного объединения правящей партии и основных партий внепарламентской оппозиции пока не найдена. Сделанные президентом и первым вице-президентом предложения принять участие в обсуждениях, к сожалению, остались без ответа со стороны внепарламентской оппозиции. Срочно необходимо, чтобы ведущие политические субъекты занялись поиском выхода из создавшегося тупика. Я обращаюсь ко всем партиям в Бурунди с призывом подтвердить приверженность отказу от насилия и в срочном порядке в полной мере заняться нормализацией политических отношений. Я считаю это первоочередной задачей в плане укрепления мира и демократии в Бурунди и заявляю о том, что Организация Объединенных Наций будет продолжать оказывать поддержку в деле создания необходимого фундамента для успешного проведения в 2015 году многопартийных выборов.

87. Бурунди смогла добиться успеха в преодолении болезненных пережитков прошлого, однако ей необходимо также решить чрезвычайно трудные социально-экономические задачи. Ей надо не только найти выход из ситуации сохраняющейся уязвимости и ограниченности институционального потенциала, которая характерна для всех стран, переживших конфликт, но и решить проблему крайней нищеты населения и серьезного давления на земельные ресурсы, которые являются главным источником средств к существованию. Следствием этого являются повседневные трудности и напряженность, а также серьезные долгосрочные проблемы. Почти половина бюджета Бурунди формируется исключительно за счет внешнего финансирования, что в условиях глобального экономического спада чревато проблемами. Чтобы обеспечить высокие темпы поступательного роста, отвечающего интересам всех сторон, потребуются прежде всего инвестиции в энергетический сектор, инфраструктуру и сельское хозяйство. Я высоко оцениваю усилия правительства Бурунди по улучшению делового климата в стране, в результате которых ей удалось подняться на восемь позиций и занять 169-е место из 183 стран, обследованных Всемирным банком. Я обращаюсь к сообществу доноров с призывом сохранить прежний курс и не оставить Бурунди на этом решающем этапе ее развития. Важнейшим условием обеспечения благосостояния населения и для долговременной стабильности в стране являются прочные и устойчивые партнерские отношения между правительством и партнерами по развитию.

88. Комиссия по миростроительству оказывала процессу укрепления мира в Бурунди немалую поддержку с 2006 года, когда Бурунди стала одной из первых двух стран, присоединившихся к этому механизму. Существенный дополнительный вклад в дело реинтеграции пострадавшего от войны населения внес в этом году Фонд миростроительства. Можно надеяться, что предстоящая подготовка нового документа о стратегии сокращения масштабов нищеты, объединяющего цели развития, мира и безопасности, станет хорошим поводом для мобилизации дополнительной и весьма необходимой международной поддержки, и я рад, что Структура Комиссии по миростроительству по Бурунди заявила

об особой приверженности поддержке усилий по мобилизации ресурсов на эти цели.

89. Жизненно важным элементом улучшения делового климата и условий для развития в Бурунди, а также усиления защиты прав человека является соблюдение законности. Оздоровлению сектора правосудия будет дополнительно способствовать повышенное внимание со стороны общественности, средств массовой информации и гражданского общества. Вместе с тем серьезной проблемой остается безнаказанность, и проблема эта усугубляется ничтожным прогрессом или полным отсутствием прогресса в доведении до конца следствия по давним и знаковым делам, таким как дело об убийстве в 2009 году бывшего заместителя председателя Центра по борьбе с коррупцией и экономическими преступлениями (неправительственная организация по борьбе с коррупцией) Эрнеста Манирумвы. Я обращаюсь к правительству с призывом предпринимать шаги для укрепления независимости судебных органов, повышения ответственности всех чиновников и усиления основных мер расследования. Организация Объединенных Наций готова предоставить технические консультации и помощь в этих вопросах.

90. Я хотел бы поздравить Бурунди с успешным завершением исполнения в течение прошедшего года обязанностей Председателя Восточноафриканского сообщества, что подчеркивает решающую роль региона в качестве партнера в процессе развития и укрепления мира. Организация Объединенных Наций готова оказывать дальнейшую поддержку более широкому участию Бурунди в процессе региональной интеграции. Я также хотел бы отметить растущую роль самой Бурунди в международных усилиях по обеспечению мира и безопасности в качестве страны, предоставляющей войска для операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и для АМИСОМ.

91. Облегченный состав и мандат ООНБ являются отражением достигнутого страной прогресса. При этом сохраняется важность непрерывной международной поддержки и помощи в укреплении мира, восстановлении и развитии, и в этой связи я рекомендую продлить мандат ООНБ с 1 января 2012 года на один год. Я неизменно ценю добрые и прочные связи, установившиеся между правительством страны и Организацией Объединенных Наций. В соответствии с резолюцией 1959 (2010) Совета Безопасности мой Специальный представитель в 2012 году обсудит с членами Совета ориентировочные контрольные показатели для последующего преобразования ООНБ в страновую группу Организации Объединенных Наций.

92. Я хотел бы выразить искреннюю благодарность моему Специальному представителю, Карин Ландгрен, и всему персоналу Организации Объединенных Наций за их преданность делу и сотрудничество с другими учреждениями в осуществлении мандата ООНБ. Я также признателен всем двусторонним и многосторонним партнерам, чьи усилия помогли Бурунди добиться прогресса. В этой связи я хочу отдать особую дань уважения покойному послу Мамаду Ба и покойному послу Говарду Вулпи, которые своими многолетними и неустанными усилиями способствовали установлению мира в Бурунди.